

# NAVODILA IN NASVETI ZA UPORABO, INSTALACIJO IN VZDRŽEVANJE KUHALNIH PLOŠČ ZA VGRAJEVANJE NA PLIN IN MEŠANJE

Spoštovani kupec,

Iskreno Vam se zahvaljujemo zato, ker ste izbrali ta naš izdelek.

Gotovi smo, da bo ta nova naprava, ki je moderna, funkcionalna, praktična in izdelana iz materiala vrhunske kakovosti, zadovoljila Vaše potrebe na najboljši način. Uporaba te nove naprave bo enostavna, vsekakor pred ko jo začnete rabiti, da bi dosegli boljše rezultate, je zelo važno pozorno prebrati to knjižico.

*Ta navodila so veljavna samo v državah, v katerih identifikacijski simboli se nahajajo na naslovni strani knjižice z navodili in na etiketi naprave. Proizvajalec se ne more upoštevati kot odgovoren za možno poškodovanje stvari, oziroma oseb zaradi napačne instalacije, oziroma zaradi napačne uporabe naprave.*

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG

Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen  
Telefon (02 09) 4 01-0, Telefax (02 09) 4 01-3 03

**Küppersbusch**

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

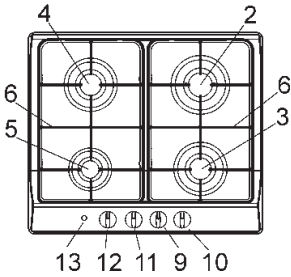
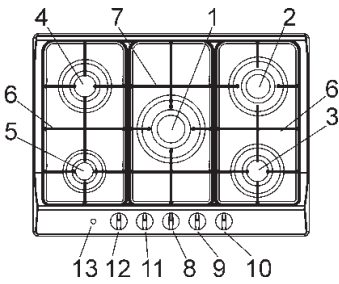
**MODEL: GMS 6540.0 E - GMS 7551.0 E**

Proizvajalec ni odgovoren za možne netočnosti v tej knjižici, katere izhajajo iz napak pri tiskanju ali pri prepisovanju. Tudi zunanji videz navedenih figur je samo indikativen. Pridržujemo si pravico, da lahko dodamo našim izdelkom spremembe, katere mislimo da so nujne in potrebne tudi za uporabnika, brez da s tem prejudiciramo temeljne značilnosti funkcionalnosti in varnosti.

SI

COD. 04037G1KUPNA2 (04037SI) - 10.07.2008

# OPIS KUHALNIH PLOŠČ

VRSTE: PCFZD 60 N - PCFZD 60 V	VRSTE: PCFZD 70 N - PCFZD 70 V
	

- |     |                                       |        |
|-----|---------------------------------------|--------|
| 1.  | Gorilnik s trojno krono               | 3100 W |
| 2.  | Hitri gorilnik                        | 2800 W |
| 3.  | Sprednji desni polhitri gorilnik      | 1400 W |
| 4.  | Zadnji levi polhitri gorilnik         | 1750 W |
| 5.  | Pomožni gorilnik                      | 1000 W |
| 6.  | Rešetka od emajliranega jekla 2 ognja |        |
| 7.  | Rešetka od srednjega jekla            |        |
| 8.  | Gumb za gorilnik št. 1                |        |
| 9.  | Gumb za gorilnik št. 2                |        |
| 10. | Gumb za gorilnik št. 3                |        |
| 11. | Gumb za gorilnik št. 4                |        |
| 12. | Gumb za gorilnik št. 5                |        |
| 13. | Tipka za električno prižiganja        |        |

**Pozor: ta naprava je bila zamišljena za hišno uporabo, v domačih ambientih in za uporabo s strani privatnikov.**



# UPORABA

## 1) GORILNIKI

Na sprednjem delu je nad vsakim gumbom natisnjena shema kjer lahko vidimo, na kateri gorilnik se ta gumb nanaša. Po odpiranju pipe plinske mreže ali plinske jeklenke prižgite gorilnike, kot je spodaj opisano:

### - ročno prižiganje

Pritisniti in obrniti nasprotno smeri urnega kazalca gumb vezan na gorilnik, kateri želimo rabiti, obrniti do Maksimuma (veliki ogenj fig. 1) in približati prižgano vžigalico gorilniku.

### - Električno prižiganje

Pritisniti in obrniti nasprotno smeri urnega kazalca gumb vezan na gorilnik, kateri želimo rabiti, obrniti do Maksimuma (veliki ogenj fig. 1), torej pritisniti in pustiti tipko za prižiganje „E“.

### - Avtomatično električno prižiganje

Pritisniti in obrniti nasprotno smeri urnega kazalca gumb vezan na gorilnik, kateri želimo rabiti, obrniti do Maksimuma (veliki ogenj fig. 1), torej pritisniti gumb do konca.

### - Prižiganje gorilnikov, kateri imajo varnostni termočlen

Z gorilniki, ki imajo varnostni termočlen, je treba obrniti nasprotno smeri urnega kazalca gumb vezan na gorilnik, kateri želimo rabiti, obrniti do Maksimuma (veliki ogenj fig. 1) dokler se počasi ustavi in potem pritisniti gumb in ponoviti proceduro, ki smo že prej navedli. Ko smo ga prižgali, držati pritisnjeno tipko okoli 10 sekund.

### Kako rabiti gorilnike

Lahko pridemo do maksimalnega učinka z minimalno porabo plina če zapomnimo naslednje:

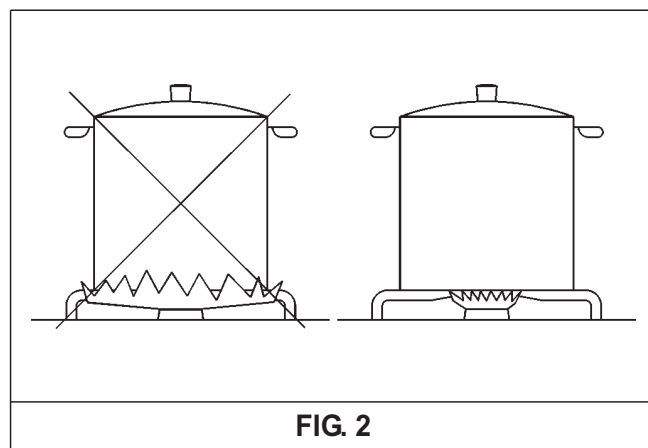
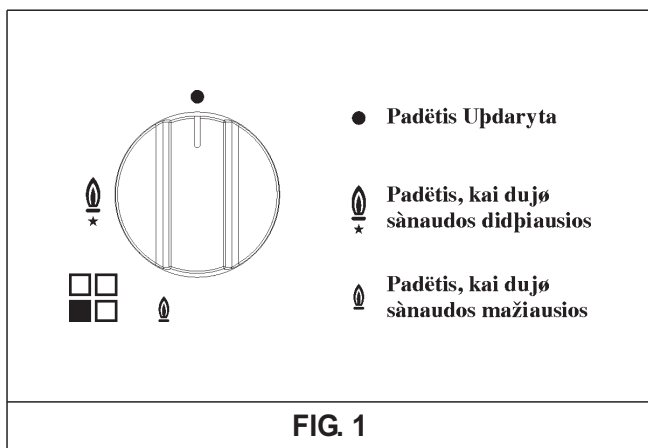
- rabiti za vsak gorilnik primerne lonce (poglej naslednjo tabelo in fig. 2).
- Ko pride do vrenja obrniti gumb do Minimuma (majhen ogenj fig. 1).

- Rabiti vedno lonec s pokrovom.
- Rabiti samo posode z ravnim dnom.

Gorilniki	Moči W	Ø Lonci cm
Trigubas žiedas	3100	24 ÷ 26
Greitasis	2800	20 ÷ 22
Vidutinio greitumo priekinis dešinys	1400	16 ÷ 18
Vidutinio greitumo galinis kairys	1750	16 ÷ 18
Pagalbinis	1000	10 ÷ 14

### OPOZORILO:

- Lahko prižgemo gorilnike z varnostnimi termočleni samo ko je gumb obrnjen na Maksimum (veliki ogenj fig. 1).
- Ko manjka električna energija lahko prižgemo gorilnike z vžigalniki.
- Ko rabimo gorilnike, nikoli pustiti napravo nevarovano in paziti da otroci niso v bližini. Posebno je važno si zagotoviti, da so ročaji loncev na pravilnem položaju in kontrolirati kuhanje hrane z oljem in maslom, ker ti se lahko zažgejo.
- Uporaba te naprave ni dovoljena osebam (tudi otrokom) z omejeno fizično in mentalno sposobnostjo, oziroma katere nimajo dosti izkušnje pri uporabi električnih naprav, razen če niso pod vodstvom ali izurjeni s strani odraslih oseb, ki so odgovorni za njihovo varnost. Otroci morajo biti kontrolirani, da bi se ne igrčkali z napravo.
- Ne rabiti sprejev blizu naprave ko je prižgana.
- Če je kuhalna plošča oskbljena s pokrovom, pred odpiranjem uničiti vse ostanke hrane, ki so na njem. Če bo naprava oskbljena s steklenim pokrovom, ta lahko počí če je zagret. Ugasniti in pustiti da se ohladijo vsi gorilniki pred ko zaprete pokrov.
- Odsvetujemo uporabo posod, katere izhajajo čez rob plošče.



# UPORABA

**Opomba:**

uporaba naprave za kuhanje na plin proizvaja toploto in vlažnost v prostoru kjer je ta instalirana. Potrebno je, torej, zagotoviti dobro ventilacijo skozi lokal, obdržavajoč luknje proste, skozi katere zrak gre naravno (fig. 3) in z odpiranjem mehaničnih naprav za čiščenje zraku (pokrov za aspiracijo ali električni ventilator fig. 4 in fig. 5).

Redna in podaljšana uporaba naprave lahko rabi dodatno ventilacijo, na primer odprto okno, ali učinkovitejšo ventilacijo z zvišanjem moči mehanične ventilacije, če obstaja.

(\* ) VSTOP ZRAKA: POGLEJ POGlavJE O INSTALACIJI (ODDELKA 5 IN 6)

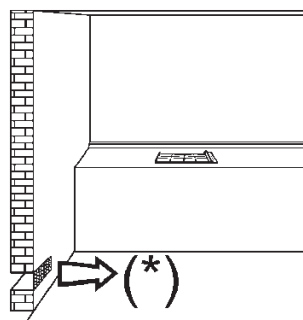


FIG. 3

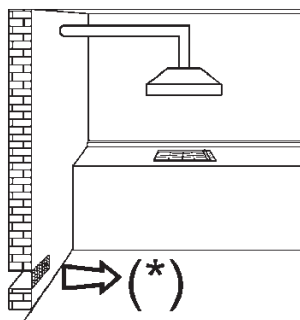


FIG. 4

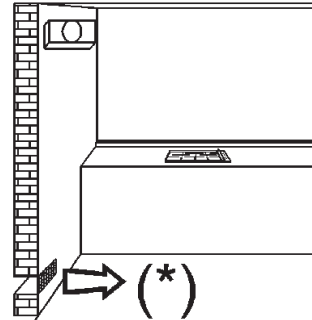


FIG. 5

# ČIŠČENJE

## **POZOR:**

*Pred katerikoli čiščenjem odklopiti napravo iz električne in plinske mreže.*

## **2) DELOVNA POVRŠINA**

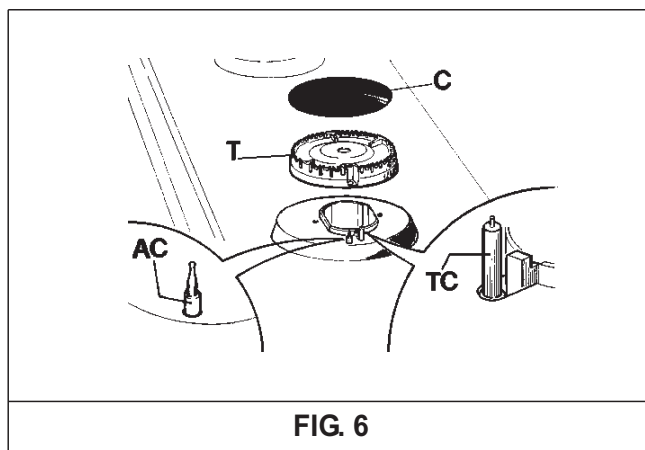
Če želimo obdržati površino plošče svetlečo, jo je zelo važno pomiti z milom in mlačno vodo po vsaki uporabi, potem pa izprati in posušiti. Na isti način morajo biti pomite tudi emajlirane rešetke, emajlirani pokrovi »C« in glave gorilnikov »T« (glej fig. 6).

Čiščenje se lahko opravi ko plošča in sestavni deli niso vroči in se ne smejo rabiti kovinske spužve, brusilni prahi ali korozivni spreji. Ne dovoliti da kis, kava, mleko, slana voda in limonov ali paradižnikov sok ostanejo dosti časa v stiku s površinami.

## **OPOZORILA:**

*Ko znova montirate sestavne dele, Vas prosimo, da se pridržujete sledečih nasvetov:*

- *Preveriti če razpoke glav gorilnikov »T« (fig. 6) niso zamašene.*
- *Zagotoviti se da je emajlirani pokrov »C« (fig. 6) nastavljen na glavo gorilnikov na pravilen način. Ta pogoj je zadovoljen če je pokrov na glavi stabilen.*
- *Točen položaj rešetke določajo zaokroženi koti, katere nastavimo proti stranskemu robu plošče.*
- *Če je odpiranje in zapiranje kake pipe težko, nikoli ne napanjati, ampak iskati hitro pomoč tehnika.*
- *Ne rabiti parne mete za čiščenje naprave.*



# INSTALACIJA

## TEHNIČNE INFORMACIJE NAMENJENE INSTALATERJEM

*Instalacija, vso urejanje, spremembe in vzdrževanje, navedeni v tem, delu morajo biti opravljene izključno s strani kvalificiranega osebja.*

*Napačna instalacija lahko pripelje do poškodovanj oseb, živali ali stvari, za kar proizvajalec ne bo prevzel odgovornosti.*

*Varnostne naprave, oziroma naprave za avtomatično urejevanje strojev, tokom obdobja uporabe naprave, bodo lahko spremenjene samo s strani proizvajalca ali dobavitelja, ki bo vstrezno pooblaščen.*

### 3) VKLJUČEVANJE PLOŠČE

Potem ko smo odstranili zunanjo in notranjo embalažo, z raznih premičnih delov, zagotoviti se če je plošča neokrnjena. Če imate dvome ne rabite napravo in obrnite se kvalificiranem osebju.

**Sestavni deli embalaže (karton, vrečke, ekspanzirani stiropor, žebliji...) ne smejo biti okoli, kjer jih lahko tikajo otroci in so ti potencialni viri nevarnosti.**

Potrebno je izdelati na površini sestavne premičnine odprtino za vgrajevanje iste velikosti, kot so navedene v mm nakazanih v fig. 7, skrbeč, da bodo upoštevane kritične oddaljenosti med površino, stranskimi zidovi, zadnjim zidom in zgornjim zidom (glej fig. 7 in 8).

**Naprava mora biti razvrščena v 3. Razred in je zato podvržena vsem predpisom, predvidenim zakonom za te naprave.**

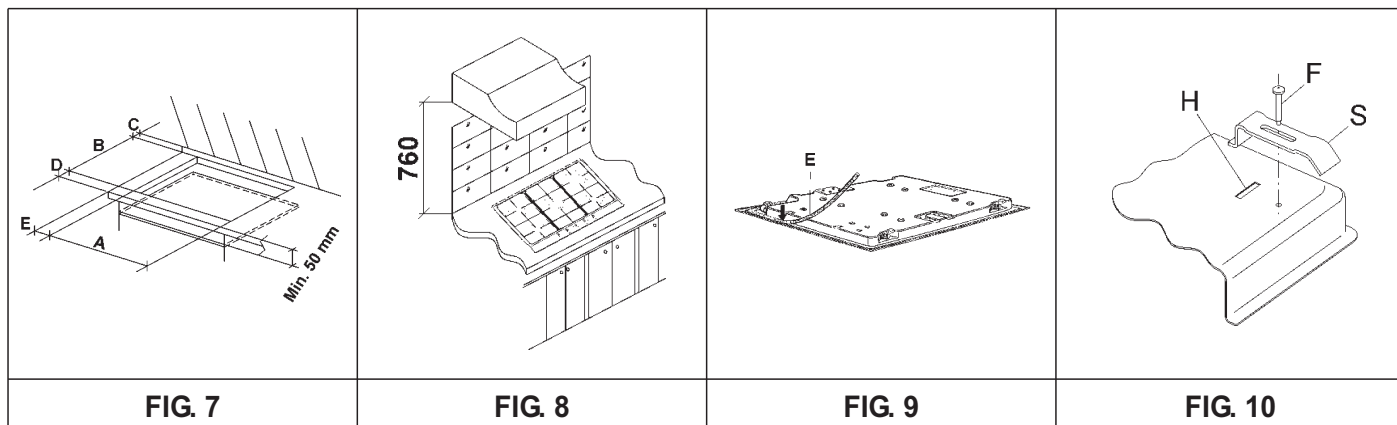
### 4) FIKSIRANJE PLOŠČE

Plošča je opremljena s posebnim tesnilom, ki služi da se prepreči katerikoli pristop tekočin v nepremičnino. Za korektno garniranje prosimo, da se natančno pridržujete tem kar sledi spodaj:

- odtrgati trakove tesnila iz ležišča skrbeč, da prosojna zaščita ostane zalepljena na isto tesnilo.
- prevrniti ploščo in korektno položiti tesnilo „E“ (fig. 9) pod rob plošče na ta način, da se bo zunanja stran tesnila perfektno prilegla perimetralnem zunanjem robu plošče. Skrajnosti traka se morajo prilegati, brez da prestopajo ena na drugo.
- Oprijeti tesnilo plošči na enak in varen način, pritiskajoč s prsti, potem odstraniti papirni zaščitni trak od tesnila in položiti ploščo v luknjo nepremičnine.
- Blokirate jo z ustrezno priponko „S“, skrbeč da vnesete izbočeno stran v luknjo „H“, katero smo dobili na dnu in zavijte vijak „F“ dokler ne bo priponka „S“ blokirana do vrha (glej fig. 10).
- Da bi preprečili možne nenamerne stike s površino zagrete škatle plošče med njenim funkcioniranjem, morate izgraditi drevesno ločitev blokirano z vijaki na razdalji od 50 mm od vrha (fig. 7).

### MERE, KATERE MORATE SPOŠTOVATI (v mm)

	A	B	C	D	E
4F	553	473	67.5	59.5	100 min.
5F	553	473	67.5	59.5	175 min.



# INSTACIJA

## VAŽNI PREDPISI ZA INSTALACIJO

*Inštalaterju sporočamo, da eventualne stranski zidovi ne smejo biti višji od kuhalnih plošč. Poleg tega zadnji zid in površine blizu kuhalnih plošč morajo biti odporne temperaturi od 65K.*

*Lepilo, ki združuje valjano plastiko z omarico, mora biti odporno temperaturi od najmanj 150°C, tako da bi se prevleka ne odlepila. Instalacija naprave mora biti opravljena glede na veljavne zakonske predpise. Ta naprava ni povezana s sistemom za evakuacijo izdelkov za izgorevanje. Zaradi tega ta mora biti povezan spoštuječ navedene zakonske predpise o instalaciji. Posebna pozornost je potrebna pri naslednjih navodilih vezanih na ventilacijo in zračenje.*

## 5) VENTILACIJA LOKALOV

Je pomembno da so lokali, kjer je naprava instalirana, vedno zračeni, da bi ta lahko funkcionirala pravilno. Količina zraku potrebna je ista, ki rabi pri normalnem izgorevanju plina in ventilaciji lokala, katerega volumen ne sme biti pod 20 m<sup>3</sup>. Naravni prihod zraku mora hoditi direktno skozi stalne luknje na zidovih lokala, katere peljejo proti zunanosti z minimalno sekcijo od 100 m<sup>2</sup> (glej fig. 3). Te luknje ne smejo nikoli biti zamašene. Mogoče je tudi ventilirati na posreden način, tako da pripeljemo zrak iz bližnjih lokalov v naš, ampak moramo pri tem spoštovati zakonske predpise.

**POZOR:** če so gorilniki kuhalnih plošč brez varnostnega termočlena, luknja za zračenje mora imeti sekcijo od najmanj 200 m<sup>2</sup>.

## 6) POLOŽAJ IN ZRAČENJE

Naprave za kuhanje na plin morajo vreči ostanke izgorevanja s pomočjo obokov vezanih na kamin, s pomočjo dimne cevi ali direktno zunaj (glej fig. 4). Če ni mogoče instalirati oboka, je dovoljeno rabiti ventilator na oknu ali na zunanem zidu, katerega prižgemo skupaj z napravo (glej fig. 5), moramo pa tudi strogo spoštovati pravila o ventilaciji veljavnih zakonov.

## 7) POVEZAVA NA PLINSKO OMREŽJE

*Pred povezovanjem naprave, zagotoviti se da so podatki na signalni etiketi, nalepljeni na spodnji strani kesona, ustrezni s plinskim omrežjem.*

*Natisnjena etiketa te knjižice in ena druga nalepljena na spodnji strani kesona naznačita pogoje za regulacijo naprave: vrsta plina in pritisk.*

*Ko plin prihaja preko kanalne mreže, naprava mora biti povezana na napravo za adukcijo plina:*

o s trdo jekleno kovinsko cevjo po zakonskih predpisih, katere spoji morajo biti izdelani z navojnim priključkom, ki spoštuje pravila UNI-ISO 7-1.

o Z bakreno cevjo po zakonskih predpisih, katere spoji morajo biti izdelani s priključki mehanične neprepustnosti po zakonskih predpisih.

o S fleksibilno cevjo od nerjavečega jekla s stalnim zidom, po veljavnih pravilih, z maksimalnim podaljšanjem od 2 metra in tesnili za neprepustnost, ki spoštujejo veljavne predpise. Ta cev mora biti instalirana na način, da ne pride do stika s premičnimi deli modula za vgrajevanje (na primer predali) in ne sme prečkati prostore kateri se lahko napolnijo.

**Ko plin prihaja direktno iz jeklenke**, naprava, katero poganja regulator pritiska prikladen veljavnim pravilom, mora biti povezana:

o z bakreno cevjo po zakonskih predpisih, katere spoji morajo biti izdelani s priključki mehanične neprepustnosti po zakonskih predpisih.

o S fleksibilno cevjo od nerjavečega jekla s stalnim zidom, po veljavnih pravilih, z maksimalnim podaljšanjem od 2 metra in tesnili za neprepustnost, ki spoštujejo veljavne predpise. Ta cev mora biti instalirana na način, da ne pride do stika s premičnimi deli modula za vgrajevanje (na primer predali) in ne sme prečkati prostore kateri se lahko napolnijo. Priporočamo aplikacijo posebnega adaptatorja fleksibilni cevi, kateri je lahko dostopen na tržišču, da bi se s tem olajšala povezava z nosilcem gume regulatorja pritiska montiranega na jeklenko.

Ko je povezovanje končano preveriti neprepustnost z uporabo tekočine z milom in nikoli z ognjem.

### OPOZORILA:

**s pomnimo, da priključek vstopa plina v napravo je vrezan 1/2" cilindrični moški plin po pravilu UNI-ISO 7-1.**

**Naprava je prikladna predpisom naslednjih Evropskih Direktiv:**

**- CEE 90/396 + 93/68 glede na varnost plina.**

# INSTACIJA

## 8) ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

**Električni priključek mora biti narejen s spoštovanjem veljavnih zakonov in predpisov.**

Pred ko opravite priključek, preverite če:


- Je nosilnost instalacije in vtičnic prikladna maksimalni moči naprave (glej signalno etiketo nalepljeno na spodnjem delu kesona).
- Vtičnica ali instalacija imata učinkovito povezavo s zemljo po veljavnimi zakoni in predpisi. Zavračamo vsako odgovornost za nespoštovanje teh navodil.

**Ko je opravljena povezava na električno mrežo preko vtičnice:**

- Dodati električnem kablu „C“, če ga nima (glej fig. 11), normalizirani vtikač prikladen s nosilnostjo naznačeno na signalni etiketi.
- Priključite kable kot je narisano na shemi fig. 11, spoštujoč naslednjo skladnost:

**črka L (faza) = kabel rjave barve;**

**črka N (nevtralno) : kabel modre barve**

**simbol zemlja  = kabel rumeno-zelene barve.**

- Električni kabel mora biti položen tam kjer ne bo nikoli dosegel temperaturo od 65K
- Ne rabiti za priključevanje zmanjševalce, adaptacije ali derivatorje, ker lahko povzročijo napačne stike z nadaljnjim nevarnim zagretjem.
- Ko opravite vgrajevanje vtičnica mora biti dostopna.

**Ko opravimo priključek direktno na električno mrežo:**

- Vstavite med napravo in mrežo večpolarno stikalo, z veličino prikladno nosilnosti naprave, glede na veljavna pravila o instalaciji.
- Spomnite se, da kabel za zemljo ne sme biti prekinjen s stikalom.
- Za večjo varnost, električna povezava bo lahko zavarovana z razločevalnim stikalom z veliko občutljivostjo.

Priporočamo Vam močno, da fiksirate primerni kabel za zemljo, s zeleno-rumeno barvo, na učinkovito ozemljilo.

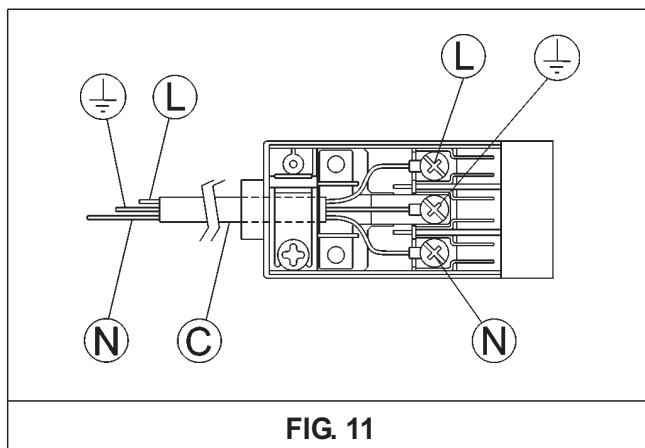
### OPOZORILO:

**Sporočamo inštalaterju da je ta naprava vrste Y. Poleg tega zidovi in površine blizu in okoli plošče se bodo morali zoperstaviti temperaturi od 65K.**

**Vse naše naprave so načrtovane in izdelane po evropskih pravilih EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 in EN 60 335-2-102 s relativnimi amandmaji.**

**Naprava je prikladna predpisom Evropskih Direktiv:**

- **CEE 2004/108/CE, ki se nanaša na elektromagnetno kompatibilnost.**
- **CEE 2006/95, ki se nanaša električno varnost.**





# INSTALANCIJA

## 9) INSTALACIJA NAPRAV, KI SO OPREMLJENI Z BATERJSKIM PRŽIGANJEM

Potem ko smo odstranili zunanjo in notranjo embalažo, z raznih premičnih delov, zagotoviti se če je plošča neokrnjena. Če imate dvome ne rabite napravo in obrnite se kvalificiranem osebju.

**Sestavni deli embalaže (karton, vrečke, ekspanzirani stiropor, žebli...) ne smejo biti okoli, kjer jih lahko tikajo otroci in so ti potencialni viri nevarnosti.**

Potrebno je izdelati na površini sestavne premičnine odprtino za vgrajevanje iste velikosti, kot so navedene v mm nakazanih v fig. 7, skrbeč, da bodo upoštevane kritične oddaljenosti med površino, stranskimi zidovi, zadnjim zidom in zgornjim zidom (glej fig. 7 in 8).

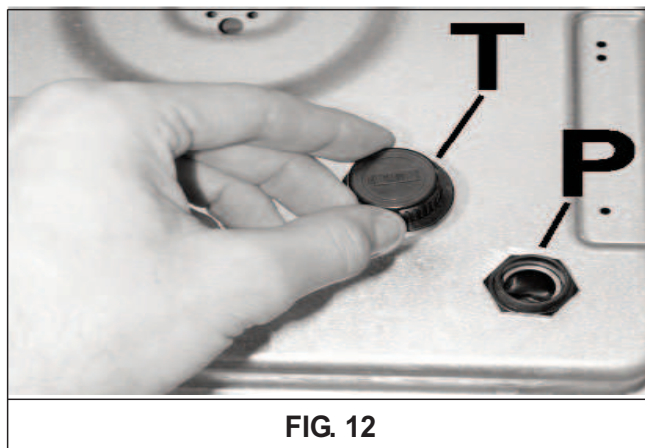
**Naprava mora biti razvrščena v 3.**

**Razred in je zato podvržena vsem predpisom, predvidenim zakonom za te naprave.**

## 10) FIKSIRANJE PLOŠČE

Plošča je opremljena s posebnim tesnilom, ki služi da se prepreči katerikoli pristop tekočin v nepremičnino. Za korektno garniranje prosimo, da se natančno pridržujete tem kar sledi spodaj:

- odtrgati trakove tesnila iz ležišča skrbeč, da prosojna zaščita ostane zalepljena na isto tesnilo.
- prevrniti ploščo in korektno položiti tesnilo „E“ (fig. 9) pod rob plošče na ta način, da se bo zunanja stran tesnila perfektno prilegla perimetralnem zunanjem robu plošče. Skrajnosti traka se morajo prilegati, brez da prestopajo ena na drugo.
- Odvijte zamašek za prižiganje „T“ (poglejte sliko 12) in vstavite baterijo od 1.5 V (katero ne dobite z aparatom) polarnost „+“ mora biti obrnjena na znotraj. Zamašek ponovno zavijte.
- Oprijeti tesnilo plošči na enak in varen način, pritiskajoč s prsti, potem odstraniti papirni zaščitni trak od tesnila in položiti ploščo v luknjo nepremičnine.
- Blokirate jo z ustrezno priponko „S“, skrbeč da vnesete izbočeno stran v luknjo „H“, katero smo dobili na dnu in zavijte vijak „F“ dokler ne bo priponka „S“ blokirana do vrha (glej fig. 10).
- Da bi preprečili možne nenamerne stike s površino zagrete škatle plošče med njenim funkcioniranjem, morate izgraditi drevesno ločitev blokirano z vijaki na razdalji od 50 mm od vrha (fig. 7).



# UREJANJE

**Pred ko opravimo katerokoli urejanje, odklopiti elektriko od naprave.**

**Na koncu urejanja ali predhodnega urejanja, eventualni pečati morajo biti ponovno nameščeni s strani tehnika.**

**Urejanje primarnega zraka na naših gorilnikih ni potrebna.**

## 11) PIPE

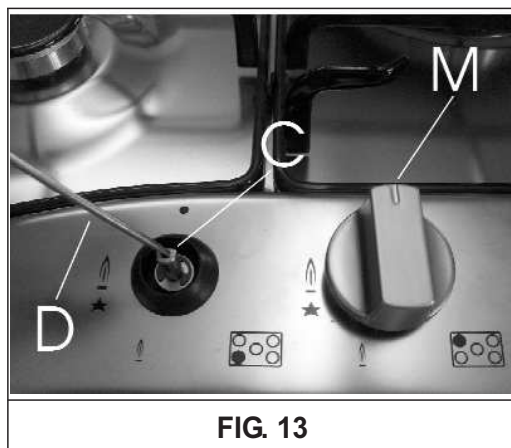
**Urejanje „Minimuma“:**

- prižgati gorilnik in obrniti gumb na „Minimum“ (majhni ogenj fig. 1).
- Odkloniti gumb „M“ (fig. 13) pipe, ki je fiksirana samo s pritiskom na palico istega.

- Vnesti majhen izvijač „D“ v luknjo „C“ (fig. 13) in obrniti na desno ali na levo vijak za zožitev dokler ogenj gorilnika ne bo primerno urejen do „Minimuma“.

Zagotoviti si, da če preidemo hitro od „Maksimuma“ do „Minimuma“ se ogenj ne ugasne.

**Seveda, navedeno urejanje mora biti opravljeno samo z gorilniki, kateri funkcionirajo z G20, medtem ko z gorilniki, ki funkcionirajo z G30 ali G31 vijak mora biti blokiran do konca (z zavijanjem v smeri urnega kazalca).**



# SPREMEMBE

## 12) ZAMENJAVA ŠOB

Gorilniki so prilagodljivi raznim plinom z montažo šob, prikladnih rabljenem plinu. Da se to lahko naredi je potrebno odkloniti glave gorilnikov in z ravnim ključem „B“, odviti šob „A“ (glej fig. 14) in zamenjati ga s šobom, ustreznim za plin, kateri rabimo. Priporočamo, da močno blokirate šob.

**Potem ko bodo opravljene navedene zamenjave, tehnik bo moral izpeljati urejanje gorilnikov kot je opisano v 11. oddelku, zapečatiti eventualne regulacijske dele ali predregulacijske dele in nalepiti na napravo, kot**

**zamenjavo za obstajajočo, etiketo ustrezno z novo narejeno regulacijo plina na napravi. Ta etiketa se nahaja v kuverti šobov za zamenjavo. Ta kuverta, ki vsebuje vbrizgalnike in etikete, je lahko sestavni del, če ne pa jo lahko dobimo pri pooblaščenih centrih za asistenco.**

Zaradi lažje instalacije, navajamo spodnjo tabelo z nosilnostmi, termičnimi nosilnostmi, termičnimi nosilnostmi gorilnikov, diametri šobov in pritiski pri uporabi za razne pline.

## DISPOZICIJA GORILNIKOV



## TABELA

GORILNIKI		PLIN	PRITISK PRI UPORABI	TERMIČNA NOSILNOST		DIAMETER ŠOBA	TERMIČNA NOSILNOST (W)	
ŠT	IME		mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.
1	TROJNA KRONA	G30 - BUTAN	30	225	295	90	1400	3100
		G31 - PROPAN	30	222		90	1400	3100
		G20 - NARAVNI	20			121 Y	1400	3100
2	HITRI	G30 - BUTAN	30	204	267	83	800	2800
		G31 - PROPAN	30	200		83	800	2800
		G20 - NARAVNI	20			117 S	800	2800
3	POLHITRI PRED. DES.	G30 - BUTAN	30	102	133	58	500	1400
		G31 - PROPAN	30	100		58	500	1400
		G20 - NARAVNI	20			85 Y	500	1400
4	POLHITRI ZAD. LEV.	G30 - BUTAN	30	127	167	65	500	1750
		G31 - PROPAN	30	125		65	500	1750
		G20 - NARAVNI	20			97 Z	500	1750
5	POMOŽNI	G30 - BUTAN	30	73	95	50	400	1000
		G31 - PROPAN	30	71		50	400	1000
		G20 - NARAVNI	20			72 X	400	1000

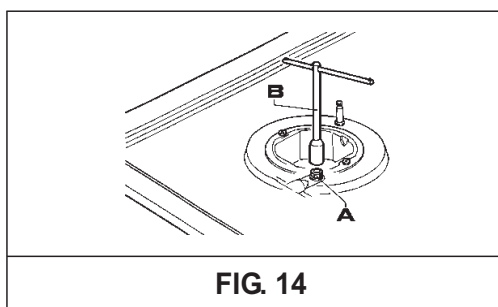


FIG. 14

# VZDRŽEVANJE

**Pred ko opravimo katerokoli operacijo vzdrževanja, izklopiti napravo iz električne mreže in iz plinske mreže.**

## 13) ZAMENJAVA SESTAVNIH DELOV

Za zamenjavo delov, ki se nahajajo notar naprave, je potrebno odstraniti rešetke in dele gorilnikov z zgornje strani delovne površine. Potem odstraniti vijake „V“, ki služijo za fiksacijo gorilnikov (fig. 15) in gumbe fiksirane le s pritiskom, tako da lahko slečemo delovno ploščo.

Potem ko smo opravili, kar je zgoraj navedeno, lahko zamenjamo gorilnike (fig. 16), pipe (fig. 17) in električne dele (fig. 18).

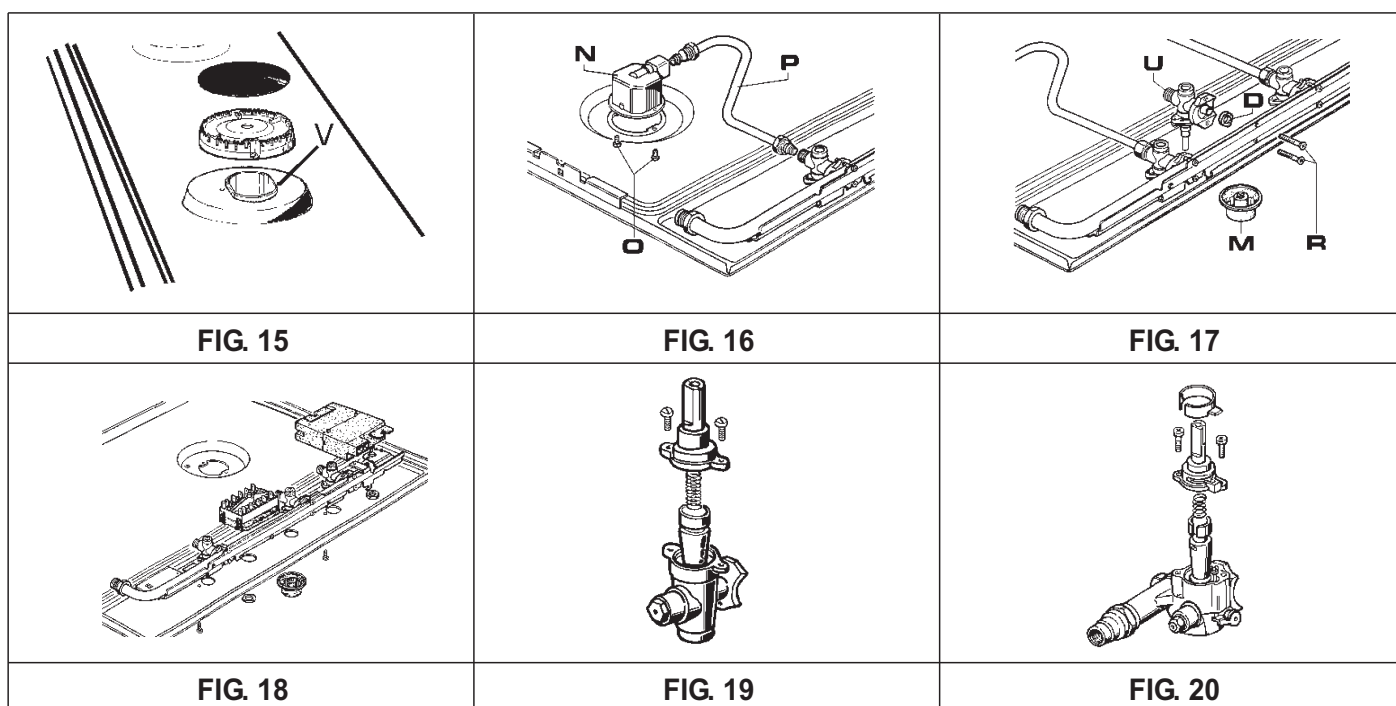
Priporočamo zamenjavo tesnila „D“ vsakič ko menjamo pipo, zato da bi zagotovili perfektno vzdržljivost med osrednjim delom in rampo.

## Mazanje pipe (glej fig. 19 - 20)

Če premikanje pipe postane trdo, brez čakanja ga treba namazati sledeč naslednja navodila:

- zmontirati osrednji del pipe.
- Očistiti stožec in njegovo ležišče s cunjno namočeno z raztopilom.
- Namazati počasi stožec s pristojno masti.
- Vnesti stožec, obračati večkrat, odstraniti ga in očistiti preostalo mast in si zagotoviti, da tok plina ni zamašen.
- Ponovno montirati vse dele v razporedu nasprotnem zmontiranju.
- Kontrola vzdržljivosti mora biti opravljena s pomočjo vode in mila; **uporaba ognja je prepovedana.**

Da bi olajšali delo vzdrževalca, navajamo na naslednji strani tabelo z vrstami in sekcijami električnih kablov in močjo električnih delov.



# VZDRŽEVANJE

## 14) ZAMENJAVA BATERIJ

Za zamenjavo baterije (glej fig. 21) sledite naslednja navodila:

- sneti pokrov „T“ in odstraniti prazno baterijo.
- Vtakniti novo baterijo od 1,5 V. Polarnost „+“ mora biti obrnjena proti notranjosti.
- Zaviti pokrov „T“.
- Odstraniti vse premične dele.

### **OPOZORILO:**

**baterije vsebujejo materiale škodljive za okolje. Torej jih morate vreči v primerne koše.**

**V slučaju, da vržemo ploščo, spomnite se da odstranite vse baterije.**

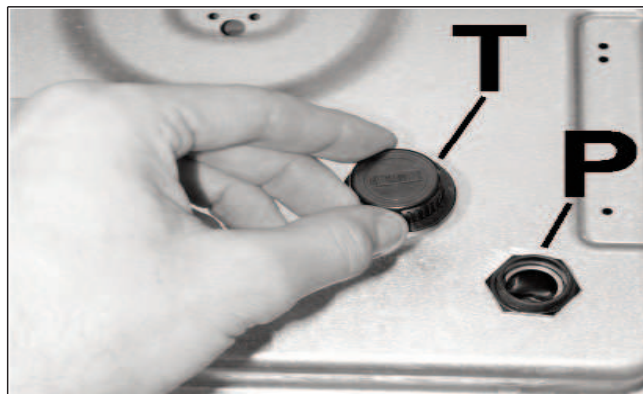


FIG. 21

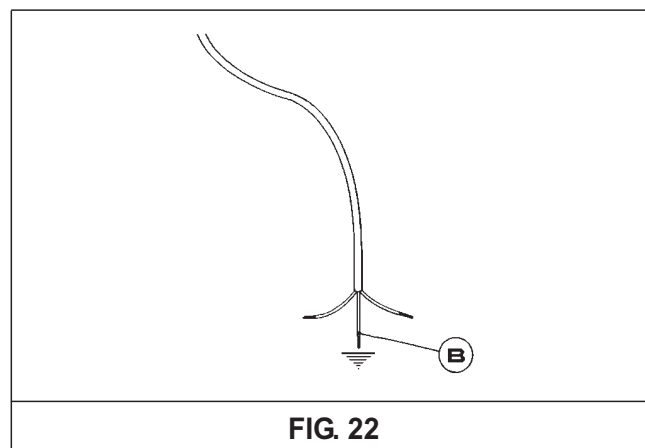
# VZDRŽEVANJE

## VRSTE IN SEKCIJE ELEKTRIČNIH KABOLV

VRSTA PLOŠČE	VRSTA KABLA	ENOFAZNA ELEKTRIKA
Plošča na plin	H05 RR - F	Sekcija 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

### **POZOR!!!**

*V slučaju zamenjave električnega kabla, inštalater bo moral držati vod do zemlje dolže kot vod faze (glej fig. 22) in poleg tega bo moral spoštovati opozorila navedena v 8. oddelku.*



# TEHNIČNI PODATKI NAZNAČENI NA SIGNALNI ETIKETI

## 4 OGNJA (60)

KATEGORIJA = II<sub>2</sub>H3B/P

G 30 - BUTAN = 30 mbar  
G 31 - PROPAN = 30 mbar  
G 20 - NARAVNI = 20 mbar

$\sum Q_n$  Naravni Plin = 6.95 kW  
 $\sum Q_n$  TNP = 506 g/h

NAPETOST = 230 - 240 V~  
FREKVENCA = 50/60 Hz

## 5 OGENJ (70)

KATEGORIJA = II<sub>2</sub>H3B/P

G 30 - BUTAN = 30 mbar  
G 31 - PROPAN = 30 mbar  
G 20 - NARAVNI = 20 mbar

$\sum Q_n$  Naravni Plin = 10.05 kW  
 $\sum Q_n$  TNP = 731 g/h

NAPETOST = 230 - 240 V~  
FREKVENCA = 50/60 Hz

## 4 OGNJA (60) Z BATERIJO

KATEGORIJA = II<sub>2</sub>H3B/P

G 30 - BUTAN = 30 mbar  
G 31 - PROPAN = 30 mbar  
G 20 - NARAVNI = 20 mbar

$\sum Q_n$  Naravni Plin = 6.95 kW  
 $\sum Q_n$  TNP = 506 g/h

VOLTAŽA = 1.5 V DC

## 5 OGNJA (70) Z BATERIJO

KATEGORIJA = II<sub>2</sub>H3B/P

G 30 - BUTAN = 30 mbar  
G 31 - PROPAN = 30 mbar  
G 20 - NARAVNI = 20 mbar

$\sum Q_n$  Naravni Plin = 10.05 kW  
 $\sum Q_n$  TNP = 731 g/h

VOLTAŽA = 1.5 V DC

# TEHNIČNI PODATKI O REGULACIJI PLINA NAPRAVE

<p>Dasies Gerat darf nur unter Beachtung der bestehenden Vorschriften installiert werden und nur in Raume verwendet werden wo eine gute Luftung besteht. Vor der Installation und Benutzung des Gerates, die Installations- und Bedienungsanleitungen durchlesen. Bei anderen Gastypen, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind, beachten Sie die entsprechenden Anweisungen.</p> <p>Engestellt auf:</p>	<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Este aparelho deve ser instalado em conformidade com as normas de segurança para o uso do aparelho num ambiente dotado de adequada ventilação. Antes de proceder a instalação e ao uso do aparelho, consultar os respectivos manuais de instruções.</p> <p>Este aparelho está regulado para funcionar con:</p>	<p>Urządzenie może być instalowane i może funkcjonować tylko w pomieszczeniach wentylowanych i jest wyregulowana fabrycznie do gazu.</p>	<p>Este aparelho deve ser instalado em conformidade com as normas de segurança para o uso do aparelho num ambiente dotado de adequada ventilação. Antes de proceder a instalação e ao uso do aparelho, consultar os respectivos manuais de instruções.</p> <p>Este aparelho está regulado para funcionar con:</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar (AT) G20 (2E) 20 mbar (DE)</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar (GB) G20 (2H) 20 mbar (IE)</p>	<p>G20 (2E) 20 mbar (PL) G20 (2H) 20 mbar (PT) G20 (2H) 20 mbar (BG)</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar (EE) G20 (2H) 20 mbar (FI) G20 (2H) 20 mbar (LV) G20 (2H) 20 mbar (SI)</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar (LI) G20 (2H) 20 mbar (LT) G20 (2H) 20 mbar (EE) G20 (2H) 20 mbar (FI) G20 (2H) 20 mbar (LV) G20 (2H) 20 mbar (SI)</p>
<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré.</p> <p>Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil. Pour autre type de gaz, il faut opérer comme décrit dans la notice d'emploi.</p> <p>Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p>	<p>Laitteen asennuksen ja käytön tulee tapahtua ainoastaan pysyvästi määritetyssä tilassa voimassa olevien standardien mukaisesti.</p> <p>Laitä läite kaasuverkkoon voimassa olevan standardin mukaisilla metalliputkilla tai letkuilla. Lue ohjekirja ennen laitteen asennusta.</p> <p>Laitte on säädetty toimimaan seuraavalla kaasuytyypillä:</p>	<p>Antud seadet tohib paigaldada ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventilatsioon ning mis vastavad kehtivatele standarditele.</p> <p>Antud seadme gaasimagistraaliga ühendamiseks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jätka või elastset metalltoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda.</p> <p>Antud seade on ette nähtud (seadistatud) toobks järgmise gaasi ja toorhuga:</p>	<p>Antud seadet tohib paigaldada ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventilatsioon ning mis vastavad kehtivatele standarditele.</p> <p>Antud seadme gaasimagistraaliga ühendamiseks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jätka või elastset metalltoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda.</p> <p>Antud seade on ette nähtud (seadistatud) toobks järgmise gaasi ja toorhuga:</p>	<p>Antud seadet tohib paigaldada ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventilatsioon ning mis vastavad kehtivatele standarditele.</p> <p>Antud seadme gaasimagistraaliga ühendamiseks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jätka või elastset metalltoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda.</p> <p>Antud seade on ette nähtud (seadistatud) toobks järgmise gaasi ja toorhuga:</p>
<p>Тази уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с подващото налягане на газа и в слаи оборудван с необходимата вентилация. Проверете параметрите на подаваната газ, за да са съвместиме с употребата преди да инсталирате или използвате уреда.</p> <p>Тази уред е настроен да работи със:</p>	<p>Pateiktas dujinės vertyklė yra naudojama patalpose su gera ventiliacija. Grįžtali rekomendojama laikytis dujotėkio reguliavimo taisyklių, taip pat idėmėti perskaityti instrukciją prieš dujinės vertyklės naudojimą.</p> <p>Dujinė vertyklė veikia tik esant: nepilno riebumo užmantigai izoliuoti ekspluatacijai.</p> <p>Šis aparatas prireikęs dujų deginimo prietaisui.</p>	<p>Antud seadet tohib paigaldada ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventilatsioon ning mis vastavad kehtivatele standarditele.</p> <p>Antud seadme gaasimagistraaliga ühendamiseks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jätka või elastset metalltoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda.</p> <p>Antud seade on ette nähtud (seadistatud) toobks järgmise gaasi ja toorhuga:</p>	<p>Antud seadet tohib paigaldada ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventilatsioon ning mis vastavad kehtivatele standarditele.</p> <p>Antud seadme gaasimagistraaliga ühendamiseks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jätka või elastset metalltoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda.</p> <p>Antud seade on ette nähtud (seadistatud) toobks järgmise gaasi ja toorhuga:</p>	<p>Antud seadet tohib paigaldada ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventilatsioon ning mis vastavad kehtivatele standarditele.</p> <p>Antud seadme gaasimagistraaliga ühendamiseks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jätka või elastset metalltoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda.</p> <p>Antud seade on ette nähtud (seadistatud) toobks järgmise gaasi ja toorhuga:</p>

CODE: 0030723-2 - 07/08





# TEHNIČNA ASISTENCA IN REZERVNI DELI

Ta naprava, pred ko je izšla iz tovarne, je bila kolavdirana in kontrolirana s strani strokovnega in specializiranega osebja, tako da bo z jamčen boljši učinek pri funkcioniranju.

Originalni rezervni deli se nahajajo samo pri naših Centrih za Tehnično asistenco in pri pooblaščenih prodajalnah.

Vsaka popravka ali kontrola, ki bo potem potrebna, mora biti opravljena z maksimalno pozornostjo s strani kvalificiranega osebja. Zaradi tega priporočamo, da se obrnete vedno Koncesionarju, kateri vam je izdelek prodal, oziroma našem najbližjem Centru za Asistenco, s tem da specificirate marko, model, serijsko številko in vrsto problema pri Vaši napravi.

Relativni podatki so natisnjeni na signalno etiketo, nalepljeno na spodnji strani naprave in na etiketi nalepljeni na škatli embalaže. Te informacije pomagajo tehniku, da lahko najde hitro potrebne rezervne dele in da z jamči s tem hiter in precizen poseg.

Nasvetujemo, da spodaj prepisete te podatke, tako da bi jih imeli vedno pod roko:

**MARKA:** .....

**MODEL:** .....

**SERIJA:** .....

SI